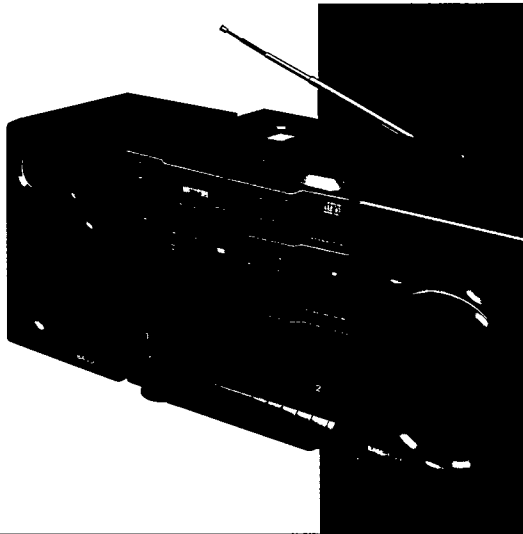


PHILIPS

AZ 9430 / AZ 9435 Radio Cassette Recorder/CD Player



(MEX) Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 73

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **lector de CD/radiocasete portátil**
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9430**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989,
Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.
Observer: Netbryteren er sekundært innkopleet.

Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

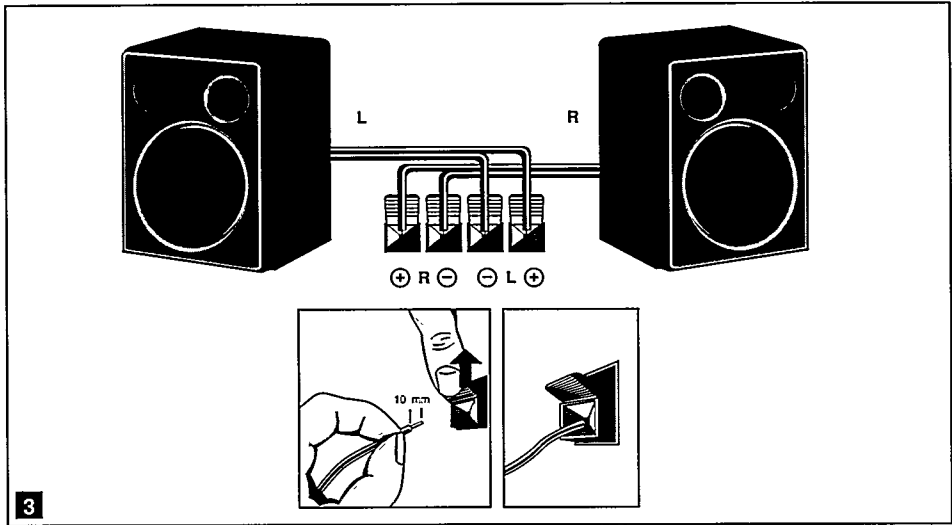
(AUS) Australia

Guarantee page 72

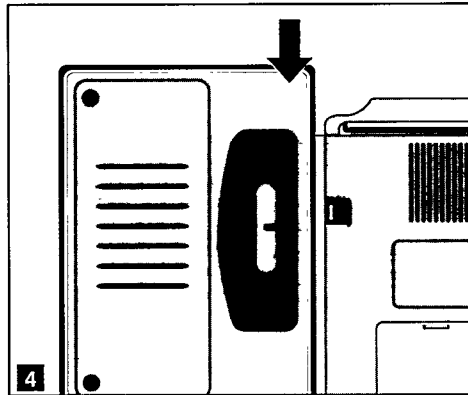
(NZ) New Zealand

Guarantee page 72

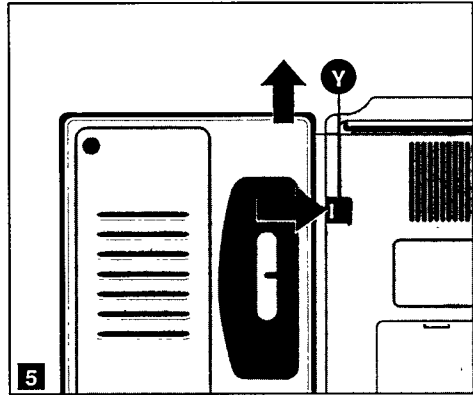
**CLASS 1
LASER PRODUCT**



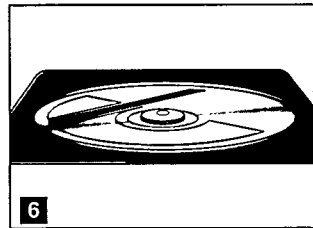
3



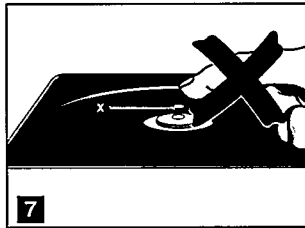
4



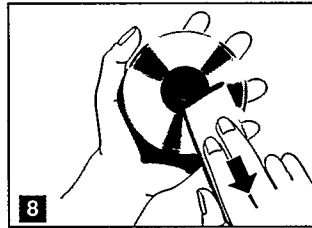
5



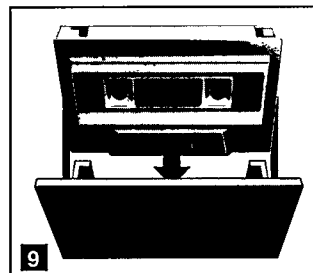
6



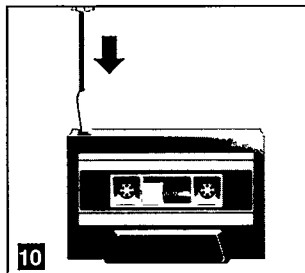
7



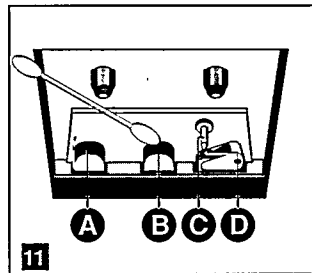
8



9



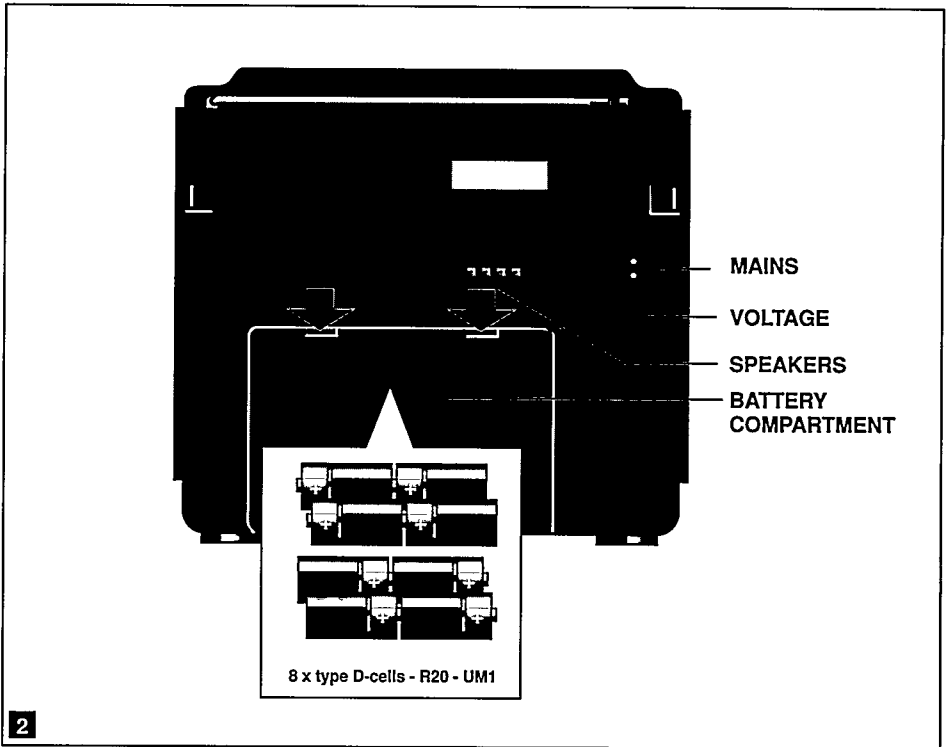
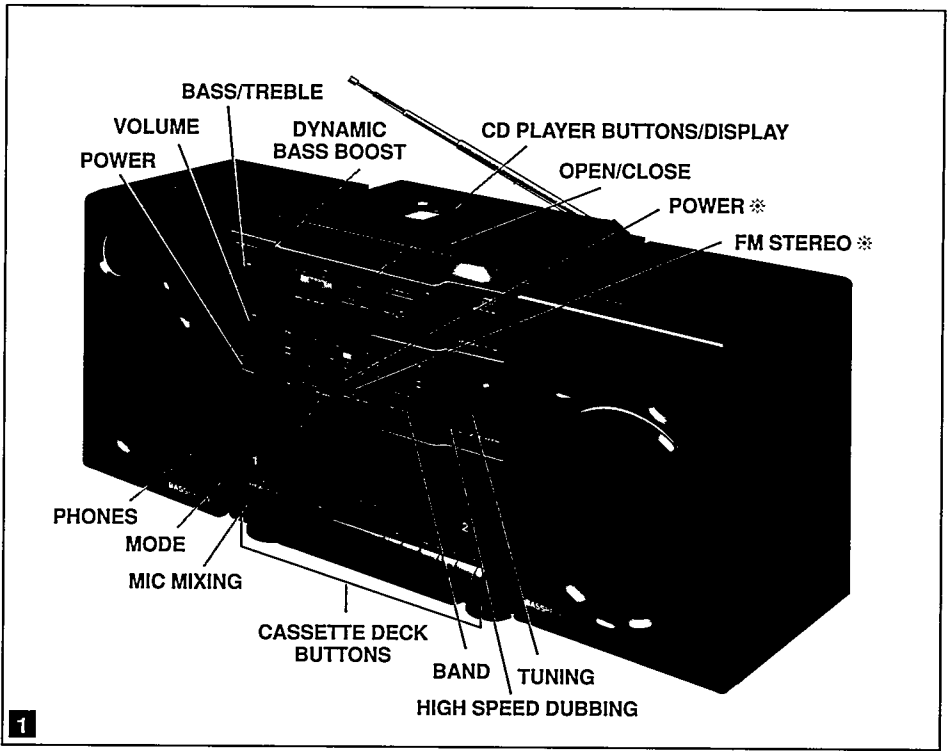
10



11

INDEX

(GB) English	page 6	English
Illustrations	page 4-5	
(F) Français	page 14	Français
Illustrations	page 4-5	
(D) Deutsch	Seite 23	Deutsch
Abbildungen	Seite 4-5	
(NL) Nederlands	pagina 31	Nederlands
Afbeeldingen	pagina 4-5	
(E) Español	página 39	Español
Ilustraciones	página 4-5	
(I) Italiano	pagina 47	Italiano
Illustrazioni	pagina 4-5	
(S) Svenska	sida 55	Svenska
Figurer	sida 4-5	
(SF) Suomi	sivu 63	Suomi
Kuvat	sivu 4-5	



SÄÄTIMET – kuvat 1 ja 2

POWER – käyttökytkin

VOLUME – äänenvoimakkuuden säädin

BASS/TREBLE – äänensävyn säädin

DYNAMIC BASS BOOST – bassopainike

CD PLAYER BUTTONS/DISPLAY – CD-soittimen painikkeet ja näyttö:

▷ – toisto **PLAY** ja tauko **PAUSE**

□ – pysäytys **STOP** (paina uudelleen: tyhjentää muistin)

◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶: **PLAY**- tai **STOP**-toiminnossa, paina lyhyesti kun haluat siirtyä edelliseen ◀ tai seuraavaan ▶ kappaleeseen

◀◀ **SEARCH** ▶▶: **PLAY**-toiminnossa, paina jatkuvasti kun haluat hakea taaksepäin ◀◀ tai eteenpäin ▶▶

INTROSCAN – toistaa vain kappaleiden alut

MODE – paina niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy haluamasi toiminto:

– **SHUFFLE** levyn toisto sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä

– **SHUFFLE REPEAT** levyn jatkuva uusinta sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä

– **REPEAT ALL (MEMORY)** levyn jatkuva uusinta (**MEMORY**: tallennetun koosteen jatkuva uusinta)

– **REPEAT 1** kappaleen jatkuva uusinta (näytössä näkyvä kappale)

MEMORY – tallentaa näytön kappaleen numeron muistiin (paina yli 1 sekunti: näyttää kaikki muistiin tallennetut kappaleen numerot)

CD-soittimen näyttö, jossa näkyy:

no d 15C – ei CD-levyä

TRACK – kappaleiden kokonaismäärä, ja **PLAY**-toiminnossa soivan kappaleen numero

TIME – levyn kokonaisaika, ja **PLAY**-toiminnossa soivan kappaleen kulunut aika

REPEAT (ALL tai 1) – uusinta kytketty

SHUFFLE – toisto sattumanvaraisessa järjestyksessä kytketty

MEMORY – toistetaan muistiin tallennettu kooste

SCAN (INTROSCAN) – selaus kytketty

PAUSE – tauko kytketty

OPEN/CLOSE – avaa ja sulje levypesä

POWER ✱ – toiminnanilmaisain

FM STEREO ✱ – ULA-stereo ilmaisain

PHONES – liitäntä stereokuulokkeille

MODE – toiminnonvalitsin – valitsee ohjelmalähteen: **TAPE - RADIO - CD**

MIC MIXING – mikrofoniliitäntä

CASSETTE DECK 1 BUTTONS – kasettinauhurin painikkeet:

● **RECORD** – tallennus

▶ **PLAY** – toisto

◀◀ **REWIND** – pikakelaus taakse

▶▶ **F.FWD** – pikakelaus eteen

■ **STOP/EJECT** – pysäytys ja kasettipesän avaus

|| **PAUSE** – tauko

CASSETTE DECK 2 BUTTONS – kasettinauhurin painikkeet:

▶ **PLAY** – toisto

◀◀ **REWIND** – pikakelaus taakse

▶▶ **F.FWD** – pikakelaus eteen

■ **STOP/EJECT** – pysäytys ja kasettipesän avaus

|| **PAUSE** – tauko

BAND – aaltoaluevalitsin

TUNING – virityssäädin

HIGH SPEED DUBBING BUTTON

MAINS – liitäntä verkkojohdolle

VOLTAGE – jännitteenvalitsin (*ei kaikissa malleissa*)

SPEAKERS – kaiutinliitännät

BATTERY COMPARTMENT – paristolokero

Tyypikkilpi on laitteen pohjassa.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

Jos haluat säästää paristoja, käytä verkkovirtaa aina kun se on mahdollista.

- Avaa paristolokero (kuva 2).
- Aseta lokeroon ohjeen mukaisesti kahdeksan paristoa (mieluiten alkaliparistoja), tyyppi R20, UM1 tai D (kuva 2).
- Paristojännite katkeaa, kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää paristoja, vedä pistoke irti liitännästä MAINS (kuva 2).
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.

Verkkojännite

- Tarkista, että arvokilpeen merkitty käyttöjännite (on laitteen pohjassa) vastaa paikallista verkkojännitettä. Ellei näin ole, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

Jos laitteessa on jännitteenvälitsin VOLTAGE (kuva 2), aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.

- Yhdistä verkkojohto liitintään MAINS (kuva 2) ja pistorasiaan. Verkkovirta on nyt kytketty.
- **Huom.** Kun haluat katkaista laitteen täysin verkkevirrasta, irrota verkkojohto pistorasiasta. Tämä laite noudattaa EY:n (Euroopan Yhteisön) asettamia määräyksiä radiohäirinnän suhteen.

LIITÄNNÄT

Stereokuulokeliitäntä

3.5 mm:n pistokkeella varustetuille kuulokkeille. Pistokkeen yhdistäminen katkaisee kaiuttimien toiminnan.

Mikrofoniliitäntä MIC MIXING

3.5 mm pistokkeella varustetulle mikrofonille. Häiritsevän kohinan välttämiseksi kannattaa ennen liitäntöjen tekemistä asettaa äänenvoimakkuus VOLUME nolnaan.

- Voit vahvistaa omaa ääntäsi kaiuttimien kautta. Aseta MODE-valitsin asentoon TAPE.
- Voit sekoittaa omaa ääntäsi CD:n, radion tai kasetin kanssa. Aseta MODE-valitsin asentoon CD, RADIO tai TAPE. Asennossa CD tai RADIO, voit tallentaa tuloksen kasettidekkiin.

Säädä ääni säätimillä VOLUME, BASS/TREBLE ja DYNAMIC BASS BOOST. Jos kuuluu vinkumista, siirrä mikrofonin kauemmas kaiuttimista tai pienennä äänenvoimakkuutta VOLUME. Irrota mikrofonin, kun sitä ei käytettä.

Kaiutinliitännät SPEAKERS

Yhdistä mukana olevat kaiuttimet (tai jotkut muut 4 ohmin kaiuttimet), katso kuvaa 3. Yhdistä värillinen (tai merkitty) johdin punaiseen liittimeen.

Jos haluat kiinnittää kaiuttimet laitteeseen, katso kuvaa 4.

Kaiuttimet voidaan irrottaa painamalla painiketta ⊕, katso kuvaa 5.

Huom:

Mukana toimitetut kaiuttimet ovat erilaiset mallissa AZ9435.

RADIO

RADIOVASTAANOTTO

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✱ syttyy.
- Aseta toiminnonvalitsin MODE asentoon RADIO.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME, BASS/ TREBLE ja DYNAMIC BASS BOOST.
- Valitse aaltoalue valitsimella BAND. (PA-alueita ei ole kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa teleskoopiantenni on vedettävä esiin. Kuuluvuutta voidaan parantaa kääntämällä tai kallistamalla antenni sopivaan asentoon. Työnnä antenni osittain sisään, jos ULA-signaali on liian voimakas (aseman läheisyydessä).
- KA/PA-vastaanottoa (AM/LW) varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskoopiantennia ei tarvitse käyttää. Antenni suunnataan kääntämällä koko laitetta.
- Viritä radioasema TUNING-säätimellä.
- Jos FM STEREO ✱ palaa, vastaanotat ULA-stereo-lähetystä. Jos heikko ULA-signaali aiheuttaa häiriöitä, voidaan häiriöitä vaimentaa asettamalla BAND-valitsin asentoon FM (mono). Tällöin FM STEREO ✱ sammuu ja ULA-ohjelma kuuluu (ja tallentuu) monona.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER. POWER ✱ sammuu.

TEKIJÄNOIKEUS

Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

Luokan 1 laserlaite.

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

Oikeus muutoksiin varataan.

CD-SOITIN

CD-LEVYN TOISTO

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✱ syttyy.
- Aseta toiminnonvalitsin MODE asentoon CD.
- Avaa levypesä painikkeella OPEN/ CLOSE.
- Aseta levy painettu puoli ylöspäin (kuva 6).
- Sulje kansi. CD-soitin käynnistyy ja selaa levyn hakemistoa. Tämän jälkeen levyllä olevien kappaleiden määrä ja kokonaisaika syttyvät näyttöön ja CD-soitin pysähtyy.
- Toisto aloitetaan painamalla painiketta PLAY ▷. Heti kun toisto alkaa, näyttöön vaihtuu kappalenumero ja soivan kappaleen kulunut aika.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME, BASS/ TREBLE ja DYNAMIC BASS BOOST.
- Voit keskeyttää hetkeksi toiston painamalla painiketta PAUSE. Sana PAUSE syttyy. Toistoa jatketaan painamalla uudelleen painiketta PAUSE.
- Toisto pysäytetään STOP □ -painikkeella.
- CD-soitin pysähtyy (STOP-toimintoon) myös:
 - painettaessa painiketta OPEN/CLOSE;
 - levyn soitua loppuun;
 - muutettaessa toiminnonvalitsimen MODE;
 - jos paristot loppuvat tai jos käyttöjännite muuten katkeaa.
- Levy voidaan poistaa avaamalla ensin levypesä painikkeella OPEN/CLOSE. Avaa levypesä vain silloin kun CD-soitin on STOP-toiminnossa.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER. POWER ✱ sammuu.

Huom

- Ellei paristojen teho riitä CD-levyn toistoon, CD-soitin ei käynnisty.
- Jos *no d 15 L* näkyy näytössä, CD-soitin ei pysty lukemaan levyä. Syynä saattaa olla se, että:
- levy on syötetty väärin: etiketin tulee olla ylöspäin (kuva 6);
- levyn pinta on pahasti naarmuuntunut tai likainen, katso kohtaa 'Hoito';
- linssi ⊗ (kuva 7) on sumentunut, koska soitin on tuotu kylmästä lämpimään; älä puhdistu linssiä, vaan anna laitteen sopeutua lämpötilaan jonkin aikaa.

INTROSCAN (SELAUS)

INTROSCAN-toiminto voidaan aloittaa STOP- ja PLAY-toiminnosta.

- Paina painiketta INTROSCAN. Sana SCAN syttyy. Soitin toistaa nyt levyn jokaisen kappaleen alusta vain muutaman sekunnin.
- Heti kun painat painiketta PLAY ▷, INTROSCAN-toiminto loppuu (sana SCAN sammuu) ja levy toistuu normaalisti tästä kappaleesta eteenpäin.
- Jos painat painiketta ◀ tai ▷, INTROSCAN-toiminto jatkuu ja seuraavasta ▷ tai edellisestä ◀ kappaleesta toistetaan alku.
- Ellei INTROSCAN-toimintoa lopeteta painamalla painiketta PLAY ▷ tai STOP □, CD-soitin palautuu STOP-toimintoon levyn lopussa.

SATUNNAISTOISTO JA UUSINTA (SHUFFLE ja REPEAT)

Paina MODE-painiketta niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy haluamasi toiminto:

- 1 x SHUFFLE levyn toisto sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä;
- 2 x SHUFFLE REPEAT levyn jatkuva uusinta sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä;

- 3 x REPEAT ALL levyn jatkuva uusinta;
- 4 x REPEAT 1 saman kappaleen jatkuva uusinta;
- 5 x NORMAL (ei ilmaisinta) lopettaa SHUFFLE- ja REPEAT-toiminnot. Toiminnossa MEMORY REPEAT ALL (jos myös sana MEMORY näkyy näytössä) vain muistiin tallennetut kappaleet toistetaan. Toiminto MEMORY SHUFFLE ei ole mahdollinen. Sana MEMORY häviää seuraavan kappaleen alussa. REPEAT- ja SHUFFLE-toiminto lopetetaan valitsemalla asento NORMAL (ei ilmaisinta).

◀ PREVIOUS/NEXT ▷ – ◀◀ SEARCH ▶▶

1. ◀ PREVIOUS/NEXT ▷

Paina lyhyesti (alle 1 sekunti)

- a. **PLAY- ja INTROSCAN-toiminnossa:**
 - ▷ – siirto seuraavaan kappaleeseen
Voit hypätä suoraan seuraavaan kappaleeseen painamalla painiketta ▷ kerran.
Jos haluat ohittaa useamman kappaleen, paina painiketta ▷ useamman kerran, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.
◀ – siirto edelliseen kappaleeseen
Jos haluat toistaa uudelleen alusta saman kappaleen, paina painiketta ◀ kerran.
Jos haluat toistaa uudelleen jonkin edellä olevan kappaleen, paina painiketta ◀ useamman kerran, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

b. STOP-toiminnossa:

Voit valita STOP-toiminnossa levyn ollessa sisällä haluamasi kappaleen painamalla painikkeita ◀ ja ▷, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

2. << SEARCH >> (haku)

Jos haluat toiston aikana hakea tietyn kohdan, paina painiketta >> (eteenpäin) tai painiketta << (taaksepäin). Ääni kuuluu osittain ja suurella nopeudella, niin että kappaleet ovat silti tunnistettavissa.

Vapauta painike, heti kun tunnistat haluamasi kohdan: levy toistuu tästä eteenpäin normaalisti. Jos painiketta painetaan yli 10 sekuntia, hakunopeus kasvaa.

KAPPALENUMEROIDEN OHJELMOINTI

Voit valita osan kappaleista ja tallentaa nämä muistiin haluamassasi järjestyksessä. Toistossa kuulet vain nämä tallennetut kappaleet valitsemassasi järjestyksessä. Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta. Voit tallentaa saman kappaleen useamman kerrun.

Käsinvalinta

- Valitse haluamasi kappale painamalla painikkeita **K** ja **D**, kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.
- Tallenna tämä kappale painamalla painiketta **MEMORY**.
- Valitse ja tallenna tällä tavalla kaikki haluamasi kappaleet.

Tallennus INTROSCAN-toiminnossa

- Paina painiketta **INTROSCAN**, jolloin jokaisen kappaleen alkusekunnit toistuvat.
- Paina painiketta **MEMORY** heti, kun tunnistat haluamasi kappaleen.

Tallennus PLAY-toiminnossa

- Normaalisissa **PLAY**-toiminnossa voit tallentaa parhaillaan soivan kappaleen painamalla painiketta **MEMORY**.
- Painikkeen **MEMORY** painamisen jälkeen näyttöön syttyy kirjain **P** (**PROGRAM**) osoittamaan, että kappale on tallennettu.

- Tallenna kaikki haluamasi kappaleet haluamassasi järjestyksessä. Saman kappaleen voi tallentaa useamman kerran.
- Muistiin voi tallentaa enintään 20 kappaletta. Kun muisti on täynnä, kirjain **F** (**FULL**) syttyy.
- Painettaessa painiketta **MEMORY** yli 1 sekunti kaikki tallennetut kappalenumerot näkyvät näytössä vuorotellen.
- Voit pyyhkiä koko muistin painamalla painiketta **STOP** □ toisen kerran: kirjain **C** (**CLEAR**) syttyy. Muisti tyhjäntyy myös:
- avattaessa levypesä painikkeella **OPEN/CLOSE**;
- muutettaessa toiminnonvalitsimen **MODE**;
- jos paristot kuluvat loppuun tai jos virran saanti muuten keskeytyy.
- jos paristot kuluvat loppuun tai jos virran saanti muuten keskeytyy.

Tallennetun koosteen toisto

Aloitettaessa koosteen toisto CD-soittimen tulee olla **STOP**-toiminnossa; paina sen jälkeen painiketta **PLAY** ▷: nyt sana **MEMORY** syttyy.

KASETTI

TALLENNUS

Valmistelut

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✳️ syttyy.
- Avaa kasettipesä painamalla painiketta EJECT ■.
- Aseta kasetti (kuva 9).

Käytä tallennukseen vain kasettia, josta pieniä kielekkeitä (kuva 10) ei ole poistettu. Nauhalle ei tallennu mitään alussa ensimmäisen 7 sekunnin aikana, ennen kuin alunauha on ohittanut magneettipäät.

- Tallennusta tarkkailtaessa ääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME, BASS/TREBLE ja DYNAMIC BASS BOOST. Nämä säätimet eivät vaikuta tallennukseen.

Tallennus CD-soittimesta

- Aseta toiminnonvalitsin MODE asentoon CD. CD-soitinta ei tarvitse käynnistää erikseen: kun painat painiketta RECORD ●, CD-soitin käynnistyy automaattisesti:
 - jos CD-soitin on STOP-toiminnossa, tallennus alkaa levyn alusta (tai tallennetun koosteen alusta);
 - jos CD-soitin on PAUSE-toiminnossa, tallennus alkaa tästä kohdasta;
 - INTROSCAN-toiminnossa CD-soitin palaa ensin kappaleen alkuun, minkä jälkeen tallennus alkaa.

Tallennus radiosta

- Aseta toiminnonvalitsin MODE asentoon RADIO.
- Viritä haluamasi radioasema.
- Tallentaessasi ULA-lähetyksiä valitse haluamasi toiminto: FM (mono) tai FM STEREO.

Mikrofonitallennus

- Yhdistä mikrofoni liitäntään MIC MIXING.
- Vain mikrofoni: aseta MODE-valitsin asentoon TAPE.
 - Mikrofoni ja CD: aseta MODE-valitsin asentoon CD.
 - Mikrofoni ja radio: aseta MODE-valitsin asentoon RADIO.
- Jos kuuluu vinkumista:
 - siirrä mikrofoni kauemmas kaiuttimista,
 - tai pienennä äänenvoimakkuutta VOLUME,
 - tai käytä tarkkailuun kuulokkeita.

Tallennuksen aloitus ja lopetus

- Aloita tallennus painamalla painiketta RECORD ●; painike PLAY ► painuu samalla.
- Voit keskeyttää hetkeksi tallennuksen painamalla painiketta PAUSE II. Tallennus jatkuu, kun tätä painiketta painetaan uudelleen.
- Lopeta tallennus painamalla painiketta STOP ■. Toinen painallus avaa kasettipesän.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER. POWER ✳️ sammuu.

PIKAKELAUS ETEEN JA TAAKSE

Paina painiketta ◀️ tai ▶️. Pysäytä painamalla painiketta STOP ■.

TALLENTEEN SUOJAAMINEN

Pidä kasetin suojattava puoli itseesi päin (kuva 10) ja irrota vasemmanpuoleinen kieleke. Nyt kasetin tälle puolelle ei voi tallentaa. Suojaaminen voidaan mitätöidä peittämällä aukko teipillä.

Kopioiminen dekiä 2 dekkiin 1

Kopioitaessa olisi hyvä käyttää tuoreita paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✳️ syttyy.
- Aseta MODE-valitsin asentoon TAPE. Älä muuta MODE-valitsin kopioinnin aikana.

KASETTI

- Aseta HIGH SPEED DUBBING:
 - kun kopioit normaalinopeudella;
 - Kun pikakopioit.

Älä muuta kopiointinopeutta kopioinnin aikana.

- Paina molempia STOP/EJECT ■-painikkeita ja aseta äänitetty kasetti dekin 2 kasettipesään ja suojaamaton kasetti dekin 1 kasettipesään (kuva 9).
- Painadekin 1 painiketta PAUSE II ja sitten RECORD ●.
- Aloita kopiointi painamalla dekin 2 PLAY ►-painiketta. Dekin 1 PAUSE II-painike vapautuu tällöin.
- Voit jättää välistä kopioimatta kappaleita painamalla dekin 1 PAUSE II-painiketta; dekki 2 jatkaa toistoa. Jatkaaksesi kopiointia paina PAUSE II-painiketta uudelleen.
- Painamalla dekin 2 PAUSE II-painiketta voidaan dekillä 1 tallentaa väliin tyhjiä kohtia.
- Pysäytä kopiointi painamalla kumpaakin STOP/EJECT ■-painiketta.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER.

KASETTIN TOISTO

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✳ syttyy.
- Aseta toiminnonvalitsin MODE asentoon TAPE.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME, BASS/TREBLE ja DYNAMIC BASS BOOST.
- Paina painiketta EJECT ■ ja syötä äänitetty kasetti (kuva 9).
- Pikakelaus eteen ja taakse: Paina painiketta ►► tai ◄◄. Pikakelausten lopettamiseksi paina STOP ■-painiketta.
- Paina painiketta PLAY ►, jolloin toisto alkaa.

- Lopeta toisto painamalla painiketta STOP ■.
Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER. POWER ✳ sammuu.

Peräkkäistoisto

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER. POWER ✳ syttyy.
- Aseta MODE-valitsin asentoon TAPE.
- Paina molempia STOP/EJECT ■-painikkeita ja aseta äänitetty kasetti molempiin kasettipesiin (kuva 9).
- Paina dekin 2 painiketta PLAY ► ja dekki 2 aloittaa toiston.
- Paina dekin 1 PAUSE II ja PLAY ►: dekki 2 aloittaa toiston ja dekki 1 on toimintavalmiina.
Heti kun dekki 2 pysähtyy (nauhan loputtua tai kun dekin 2 STOP/EJECT ■-painiketta painetaan), dekin 1 PAUSE II-painike vapautuu ja dekki 1 aloittaa toiston.
- Pysäytä toisto painamalla STOP/EJECT ■-painiketta.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER.

Huom.

- Kun dekin 2 PAUSE II -ja PLAY ►-painikkeita painetaan, dekin 1 äänentoisto häipyä.

HOITO

- CD-soittimessa ja kasettidekissa on itsevoitelevat laakerit, eikä niitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.
- Sormenjäljet, pöly ja lika voidaan pyyhkiä laitteesta pehmeällä, puhtaalla ja hieman kostutetulla liinalla. Älä käytä mitään puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa pintaa.
- Suojaa laite, paristot, levyt ja kasetit sateelta, kosteudelta, hiekalta ja liialta lämmöltä, älä jätä niitä esim. lämmityslaitteiden lähelle tai aurinkoon pysäköityyn autoon.

CD-soittimen ja levyjen hoito

- Älä koske tai puhdista linssiä (X) (kuva 7).
- Linssi saattaa sumentua, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. Levyn toisto ei ole tällöin mahdollista. Älä puhdista linssiä, vaan anna laitteen sopeutua lämpötilaan jonkin aikaa.
- Tartu levyyn aina reunoista ja laita se takaisin koteloon heti käytön jälkeen.
- Jos levy on likainen, henkäise ensin levyn pintaa ja pyyhi se sitten suoraan vedoin keskustasta reunoihin päin (kuva 8) pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa levyä.

Kasettidekin hoito

Varmistaaksesi korkealuokkaisen tallennuksen ja toiston puhdista kuvassa 11 näytetyt osat (A) (B) (C) (D) 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa.

- Avaa kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Kostuta vanupuikko puhdistusspriihin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina painiketta PLAY ► ja pyyhi puristusrulla (D) (kuva 11).
- Paina sen jälkeen painiketta PAUSE II ja pyyhi magneettipäät (A) (B) ja vetoakseli (C).
- Paina puhdistuksen jälkeen painiketta STOP ■.

Magneettipäät (A) (B) voidaan puhdistaa myös käyttämällä puhdistuskasettia, joka toistetaan tavallisen kasetin tavoin.

GUARANTEE

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

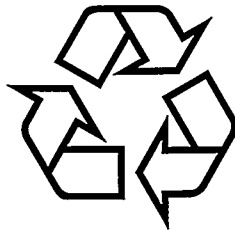
Questo simbolo sull'imballaggio è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ9430
AZ9435



3139 116 14363

Printed in Malaysia